



نظام الحماية والدفاع بكاليفورنيا

صحيفة وقائع عن التمييز بسبب الإعاقة: الوصول إلى محاكم ولاية كاليفورنيا

فبراير 2018، منشور رقم F113.14 - Arabic

القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية عن التمييز بسبب الإعاقة

تحظر القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية التمييز بسبب الإعاقة من قبل محاكم الولاية وتطلب من المحاكم تزويد ذوي الإعاقة بالترتيبات التيسيرية المناسبة التي يحتاجون إليها للمشاركة الكاملة في نظام المحاكم. ويحظر الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA, Americans with Disabilities Act) التمييز بسبب الإعاقة من جانب كيانات الدولة والهيئات الحكومية المحلية، بما في ذلك أنظمة المحاكم. كما يُلزم الباب الثاني الكيانات الحكومية توفير ترتيبات تيسيرية مناسبة للأشخاص ذوي الإعاقة من أجل ضمان المساواة في الحصول على الخدمات الحكومية. وتوفر المادة 504 من قانون إعادة التأهيل (Rehabilitation Act) وسائل حماية مماثلة ضد ممارسة التمييز من جانب الكيانات التي تتلقى تمويلاً فيدرالياً؛ وتحمي المادة 11135 من القانون الحكومي بولاية كاليفورنيا (California Government Code) ضد مكافحة التمييز من جانب كيانات الدولة والهيئات الحكومية المحلية والشركات التي تتلقى تمويلاً من الولاية.

المناصرة الذاتية

وفيما يلي بعض الروابط لمعلومات حول قانون ADA من موقع محاكم كاليفورنيا:

- <http://www.courts.ca.gov/14362.htm?print=1>
- <http://www.courts.ca.gov/documents/access-fairness-QandA-forpersons-with-disabilities.pdf>

يوفر لك هذا الموقع المعلومات التي تحتاج إليها لطلب الترتيبات التيسيرية المناسبة من المحكمة. كما يتضمن رابطاً إلى نموذج MC-410 لطلب الترتيبات التيسيرية، إلى جانب فيديو يوضح «كيفية» ملء النموذج.

إذا رفضت المحكمة الترتيبات التيسيرية التي تحتاجها، فلديك الحق في مراجعة ذلك. وتعتمد الخطوات التي تتخذها على من الشخص الذي رفض طلبك.

إذا رفض موظف غير قضائي (كاتب أو مفوض هيئة محلفين) طلبك، يمكنك أن تطلب من موظف قضائي (قاضٍ أو مفوض محكمة) مراجعة القرار. ويمكنك أيضاً أن تطلب من موظف قضائي مراجعة القرار إذا كنت تعتقد أن الترتيبات التيسيرية المقدمة غير كافية. وسيترأس الموظف القضائي الجلسة أو المحاكمة. إذا لم يكن قد تم تعيين قاضٍ لجلسة الاستماع أو المحاكمة، يمكنك أن تطلب من قاضي المحكمة الرئيسي مراجعة القرار. وفي كلتا الحالتين، عليك طلب المراجعة في غضون 10 أيام من التاريخ المدون على إشعار الرفض أو منح الترتيبات التيسيرية.

إذا رفض موظف قضائي (قاضٍ أو مفوض محكمة) طلبك، يمكنك تقديم التماس للحصول على مساعدة استثنائية في المحكمة العليا. ويمكنك تقديم نفس الالتماس إذا كنت تعتقد أن الموظف القضائي قد منحك ترتيبات تيسيرية غير ملائمة. وفي كلتا الحالتين، ليس أمامك سوى 10 أيام لتقديم الالتماس من التاريخ المدون على إشعار الرفض أو منح الترتيبات التيسيرية. قد تحتاج إلى مساعدة من محامٍ لتقديم هذا الالتماس.

إذا كنت تعتقد أنك تعرضت للتمييز، فبإمكانك تقديم شكوى إدارية لدى وزارة العدل الأمريكية (DOJ, Department of Justice) بموجب القانون الفيدرالي، أو إلى دائرة التوظيف والإسكان العادل بولاية كاليفورنيا (DFEH, California Department of Fair Employment) بموجب قانون الولاية. ويجب تقديم الشكاوى إلى DOJ في غضون 180 يوماً من واقعة التمييز؛ على أن تُقدّم الشكاوى إلى DFEH في غضون عام واحد من واقعة التمييز.

معلومات الاتصال الخاصة بكل من DOJ وDFEH

شكاوى DOJ:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
950 Pennsylvania Avenue, N.W.
Disability Rights Section - NYAV
Washington, D.C. 20530

لتقديم الشكاوى عبر الإنترنت: https://www.ada.gov/filing_complaint.htm

هاتف: (800)-514-0301

جهاز الاتصال للصم والبكم TTY: (800)-514-0383

شكاوى DFEH:

لتقديم الشكاوى عبر الإنترنت: <https://www.dfeh.ca.gov/filing-a-complaint-online/>

هاتف: (800)-884-1684)

جهاز الاتصال للصم والبكم TTY: (800)-700-2320

المراسلة عبر البريد: اتصل بالرقم (800)-884-1684 واطلب نموذج الشكاوى المناسب لطباعته وإعادةه. يرجى إتاحة المزيد من الوقت لإرسال الشكاوى عبر البريد والتعامل معها.

لديك أيضًا خيار تقديم شكاوى ضد القاضي الذي أصدر حكمًا في قضيتك من خلال لجنة كاليفورنيا للأداء القضائي (California Commission on Judicial Performance) إذا كنت تعتقد أن هناك خطأ في الإجراءات القضائية. لا يمكن للجنة الأداء القضائي تغيير قرار صادر عن أي مسؤول قضائي؛ ولا يمكن تغيير القرار إلا من خلال طلب مراجعة القرار في المحاكم. وإليك رابط لموقع يحتوي على مزيد من المعلومات حول كيفية تقديم شكاوى: <http://cjp.ca.gov>.

قد تجد أنه من المفيد أيضًا عرض المسألة على منسق قانون ADA التابع للمحكمة أو على رئيس تلك المحكمة. للحصول على معلومات الاتصال الخاصة بمنسق قانون ADA التابع للمحاكمة أو رئيس تلك المحكمة، يمكنك الانتقال إلى: <http://www.courts.ca.gov/find-my-court.htm>.

التقاضي

قد يتم أيضًا التقاضي في انتهاكات القوانين التي نوقشت أعلاه من خلال دعاوى قضائية خاصة. يرجى العلم بأن قوانين التقادم تقيد الإطار الزمني لتقديم دعوى قضائية؛ وأنت قد تخسر الدعوى إذا لم تتصرف ضمن قانون التقادم المعمول به. يمكن أن تكون هذه المواعيد النهائية قصيرة لمدة عامين من تاريخ واقعة التمييز.

إضافة إلى ذلك، يتطلب قانون المطالبات الحكومية بالتعويض عن الأضرار (Government Tort Claims Act) تقديم مطالبة حكومية بالتعويض في غضون ستة أشهر من وقوع حادث التمييز قبل رفع دعوى قضائية للحصول على تعويضات مالية ضد دولة أو كيان حكومي محلي. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول المطالبات بالتعويض على: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/522901.htm>. يرجى ملاحظة أن هذا الموقع يرتبط بنموذج لتقديم مطالبات ضد الولاية أو وكالة تابعة للولاية أو موظف حكومي، وقد لا ينطبق على حالتك. قد يكون لدى الكيانات العامة الأخرى نموذج مطالبات بالتعويض خاص بها متوفر على موقعها على الإنترنت. إذا كنت ترغب في رفع دعوى قضائية، عليك استشارة محامٍ في أقرب وقت ممكن.

نريد أن نسمع رأيك بهذا الشأن! يرجى استكمال الاستبيان التالي حول منشوراتنا وإبداء رأيك حول ما نقوم به! [\[الحصل على الاستبيان من هنا\]](#)

للمساعدة القانونية اتصل على 800-776-5746 أو قم بملء [طلب نموذج المساعدة](#). لأي أغراض أخرى اتصل على 916-504-5800 (شمال كاليفورنيا)؛ أو 213-213-8000 (جنوب كاليفورنيا).

تتلقى Disability Rights California تمويلاً من مصادر متنوعة، للاطلاع على القائمة الكاملة للممولين تفضل بزيارة

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>